

Art. 884

Art. 885
Rückenspritzgerät 12 l
mit Manometer

D Betriebsanleitung
Rückenspritzgerät 12 l

GB Operating Instructions
Backpack Sprayer 12 l

F Mode d'emploi
Pulvérisateur à dos 12 l

NL Instructies voor gebruik
Rugsproeier 12 l

S Bruksanvisning
Tryckspruta 12 l

DK Brugsanvisning
Rygssprøjteapparat 12 l

FIN Käyttöohje
Reppuruisku 12 l

N Bruksanvisning
Ryggsprøyte 12 l

I Istruzioni per l'uso
Irroratore a spalla 12 l

E Manual de instrucciones
Pulverizador de mochila de 12 l

P Instruções de utilização
Pulverizador de pressão portátil 12 l

PL Instrukcja obsługi
Opryskiwacz plecakowy 12 l

H Használati utasítás
Háti nyomáspertemetező 12 l

CZ Návod k použití
Postřikovač na záda 12 l

SK Návod na použitie
Postrekovač na chrbát 12 l

GR Οδηγίες χρήσεως
Ψεκαστήρας πλάτης 12 l

RUS Инструкция по эксплуатации
Опрыскиватель ранцевый 12 л

SLO Navodilo za uporabo
Nahrbtna škroplilnica 12 l

HR Upute za uporabu
Ledna prskalica 12 l

SRB Uputstvo za rad
BIH Ledna prskalica 12 l

UA Інструкція з експлуатації
Ранцевий обприскувач 12 л

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompa de stropit 12 l

TR Kullanım Klavuzu
Sırtta Taşınan İlaçlama Pompası 12 l

BG Инструкция за експлоатация
Гръбна пръскачка 12 л

AL Manual përdorimi
Pajisje shpine për spërkatje 12 l

EST Kasutusjuhend
Seljaskantav survepihusti 12 l

LT Eksploatavimo instrukcija
Kuprininis purkštuvas 12 l

LV Lietošanas instrukcija
Mugursomas smidzinātājs 12 l

GARDENA Háti nyomáspermetező 12 I

Üdvözljük a GARDENA kertben...



Ez az eredeti német használati utasítás fordítása.

Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati útmutatót! Tartsa be a benne lévő utasításokat. Ezen útmutató segítségével ismerje meg a háti nyomáspermetezőt, annak helyes használatát, illetve biztonsági előírásait.



Biztonsági okokból gyermekek, 16 évnél fiatalabbak és olyan személyek, akik nem ismerik a használati útmutatót, nem működtethetik ezt a nyomáspermetezőt.

Testi vagy szellemi fogyatékkal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják.

→ Kérjük, őrizze meg ezt a használati útmutatót.

Tartalomjegyzék

1. A GARDENA házi permetező alkalmazási területe	80
2. Biztonsági előírások	81
3. Összeszerelés	81
4. Kezelés	82
5. Karbantartás	83
6. Hibaelhárítás	84
7. Üzemen kívül helyezés	85
8. Rendelhető tartozékok	85
9. Műszaki adatok	85
10. Szervíz / Garancia	85

1. A GARDENA házi permetező alkalmazási területe

Alkalmazás

A GARDENA háti nyomáspermetező alkalmas háztartásban és hobbikertekben alkalmazott folyadékok, nem maró rovarirtó szerek¹⁾, permetszerek¹⁾, gyomirtók¹⁾, folyadékrágyák¹⁾ ablaktisztítók¹⁾ autóviasz¹⁾ és tartósítószer¹⁾ permetezéséhez.

Nem alkalmazható nyilvános létesítmények, parkok és sportpályák gondozásához, illetve mező- és erdőgazdaságban.

A gyártó által mellékelte használati útmutató betartása előfeltétele a háti nyomáspermetező rendeltetésszerű alkalmazásának.

1) A növényvédő szerekkel, valamint a mosószerekkel foglalkozó jogszabályok szerint csak engedélyezett szerek alkalmazhatók (meghatalmazott szakkereskedések).

Vegye figyelembe:



Személyi sérülések veszélye miatt a GARDENA háti permetezővel csak a gyártó által megnevezett folyadékot lehet permetezni. Tilos maró anyagok, fertőtlenítő- és impregnáló szerek kijuttatása a permetezővel.

Ajánljuk, hogy csak a MgSzH (Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal) által engedélyezett növényvédő szereket használja. A GARDENA-nak a gyártási időpontig bezárólag nincsen tudomása arról, hogy a MgSzH által engedélyezett növényvédő szerek a készülék anyagaira káros hatással vannak.

Rovarirtó szerek, gyomirtók, gombaölő szerek, ill. folyékony permetezőszerek esetén, ha a gyártó különleges védőintézkedéseket ír elő, azokat be kell tartani.

2. Biztonsági előírások

Személyi sérülés veszélye:



→ Személyi biztonsági okokból soha ne nyissa ki a nyomástervezőt, vagy csavarja le a fúvókaszárat, a még nyomás alatt lévő nyomástervezőn.

→ A nyomástervező kinyitása előtt minden esetben engedje le teljesen a nyomást: tartsa lenyomva a fúvókaszár nyomógombját.

Tisztítás:



→ Minden használat után engedje le a nyomást, ürítse ki a tartályt, gondosan tisztítsa ki, majd öblítse át tiszta vízzel. Mindezek után a tartályt nyitott állapotban szárítsa meg. (Lásd 5. Karbantartás).

→ A tartály anyagainak korlátozott kémiai ellenállósága miatt soha ne használjon maró, oldószertartalmú tisztítószerkeket, vagy benzint.

Kezelés:

→ Minden használat előtt vizsgálja át a háti nyomástervezőt.

Soha ne hagyja a háti nyomástervezőt tele tartállyal, nyomás alatt lévő állapotban felügyelet nélkül és hosszabb időre állni.

→ Tartsa távol a háti tervezőt gyermekektől.

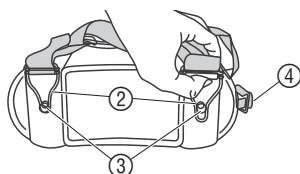
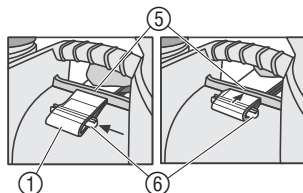
Felelősséggel tartozik harmadik személlyel szemben.

→ Ne tegye ki nagy hő hatásának a háti tervezőt.

A tartály fedelén egy nyomáskiegyenlítő található. Ez a szelep nyomáskiegyenlítés céljából levegőt enged a tartályba, és megakadályozza, hogy a tartály tartalma kifolyjon abban az esetben, ha háti tervező felborulna.

3. Összeszerelés

A vállpánt szerelése:



1. Húzza a vállpántok varratlan végét ① egyenként kb. 2 - 3 cm-re a fémcsatlon ② át.

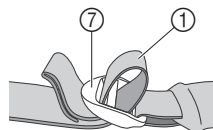
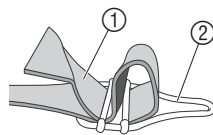
2. Húzza úgy át a vállpántot ① a markolat alatti nyíláson ⑤, hogy a pánt állító csatja ⑦ előre nézzen.

3. Tolja be oldalról a pántreggőt ⑥ a vállpántba ①.

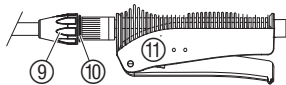
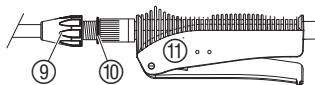
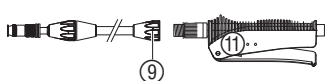
4. Húzza hátra a vállpántot ①, amíg a pántreggő ⑥ a vállpánt kicsúszását megakadályozza.

5. Húzza rá a fémcsatokat ② a háti tervező alján található fűlekre ③, amíg a csatok hallhatóan be nem pattannak.

Jobbkezeseknek a pumpáló kar ④ a baloldalon legyen. Így a tervezőszárat jobb kézzel tudja használni.

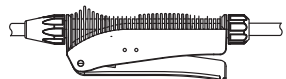
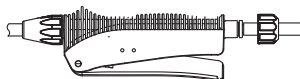
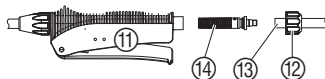


A permetezőszár szerelése:



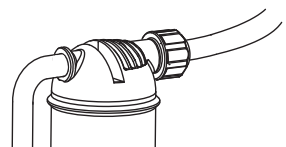
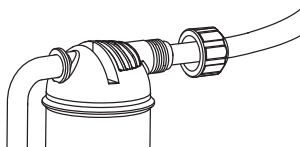
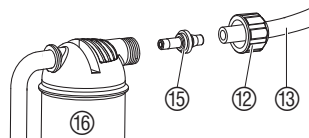
A permetezőszár markolatra történő szerelése:

1. Tolja a permetezőszárat ⑨ ütközésig a markolatba ⑪. Ügyeljen az O-gyűrű 0 helyes elhelyezkedésére!
2. Rögzítse kézzel a markolatra ⑪ a permetezőszárat ⑨ segítségével. Ne használjon fogót.



A permetezőszár tömlőre történő szerelése:

3. Húzza az anyát ⑫ a tömlőre ⑬.
4. Tolja a szűrőt ⑭ a markolatba ⑪.
5. Tolja a tömlőt ⑬ a szűrőre ⑭.
6. Tekerje kézzel a markolatra ⑪ a tömlőre ⑬ húzott hollandit ⑫. Ne használjon fogót.

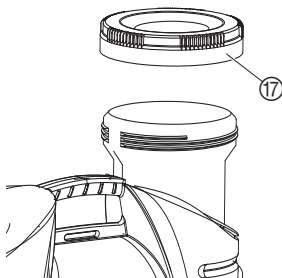


A tömlő pumpára történő szerelése:

7. Húzza a hollandit ⑫ a tömlőre ⑬.
8. Helyezze az összekötőt ⑮ a pumpába ⑯.
9. Tolja a tömlőt ⑬ az összekötőre ⑮.
10. Csavarja kézzel a pumpára ⑯ a tömlőre ⑬ húzott hollandit ⑫. Ne használjon fogót.

4. Kezelés

A tartály feltöltése:



1. A permetezőfolyadékot jól keverje át.
2. Csavarja le a tartály fedelét ⑰.
3. Töltse be a folyadékot a tartály max. jelzéséig (12 liter). *Kérjük, vegye figyelembe a gyártó által előírt biztonsági előírásokat és az adagolási előírásokat.*
4. Csavarja vissza kézzel a tartály fedelét ⑰. Ne használjon fogót.

Permetezés GARDENA univerzális táppal (cikksz. 8303) kültéren:

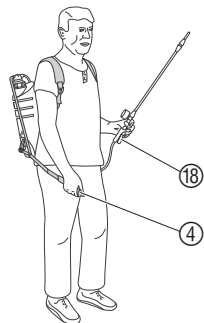
Levélpertmetezéshez és fiatal növényekhez:

1/2 kupak 5 liter öntözővízhez

Gyökértáplálódáshoz:

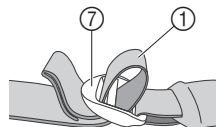
1 kupak 5 liter öntözővízhez

Permetezőszer kijuttatása:



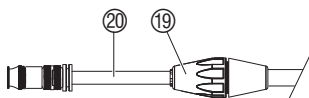
1. Vegye a hátára a háti permetezőt.
2. Állítsa be a vállpántok ① hosszát az Ön igényeinek megfelelően a pánt állító csatja ⑦ segítségével.

A vállpánt varrot része gyárilag már be van fűzve a pánt állító csatja ⑦.



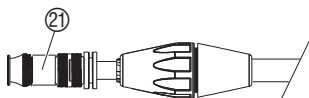
3. Nyomja le többször (kb. 7 – 9 szer) a pumpálókart ④ mindaddig, amíg a kart nehezebben lehet lenyomni, és ellenállást érez.
A permetezőfolyadék kijuttatásra kerül.
4. Nyomja le a markolaton található nyomókart ⑮.
5. Engedje el a nyomókart ⑮ a markolaton.
A permetezés befejeződik.

A permetezőszár beállítása:



1. Lazítsa meg a hollandit ⑲.
2. Húzza ki a permetezőszárát ⑳ a kívánt hosszúságra.
3. Rögzítse újra a hollandit ⑲.

Vízsgár beállítása:

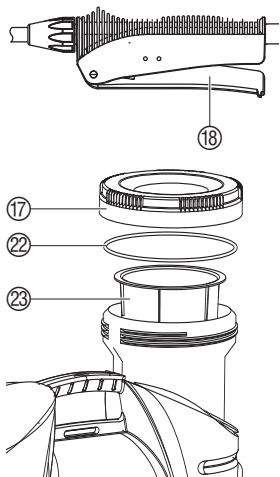


A vízsgár a teljes sugártól (nyitott fúvóka) a finom ködpermetig (zárt fúvóka) állítható.

→ A fúvókát ⑳ az éppen szükséges vízsgártól függően nyissa ki, vagy zárja el (menetes).

5. Karbantartás

A háti permetező tisztítása:



A háti permetezőt minden használat után meg kell tisztítani.

1. Nyomja le a nyomókart ⑮ a markolaton és engedje le a nyomást a permetezőszáron keresztül.
2. Csavarja le a tartály fedelét ⑰ és külső szennyeződés esetén alaposan tisztítsa meg a menet környékét és az O-gyűrűt ②.
3. Tiszta víz alatt tisztítsa meg a behelyezhető szűrőt ② és a tartály fedelét ⑰.
4. Üritse ki a tartályt, és töltsé fel tiszta vízzel (adott esetben öblítőszert is adjon hozzá).
5. Működtesse a nyomáspermetezőt tiszta vízzel.
Így megtisztítja a szelepeket és a fúvókát.
6. Hagyja a nyomáspermetezőt nyitott állapotban megszáradni.

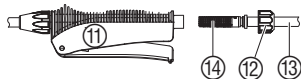
A permetszer maradvékát ne a csatornahálózatba ürítse. Forduljon a kommunális hulladékudvarokhoz.

Alapos vizsgálat:

Javasoljuk, hogy 5 év használat után alaposan vizsgálta át a nyomáspermetezőt – lehetőleg GARDENA szakszervizzel.

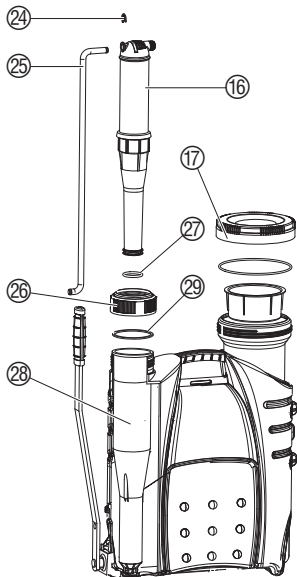
6. Hibaelhárítás

A markolat szűrőjének tisztítása:



1. Csavarja le a hollandit ⑫, és húzza ki a markolatból a szűrőt ⑭ tartalmazó tömlőt ⑬.
2. Tisztítsa meg folyó víz alatt a szűrőt ⑭.
3. Szerelje újra össze a permetezőszár markolatát (lásd 3. Összeszerelés).

A pumpa tisztítása:



Ha tisztítás után a nyomáspertmetező pumpájában nincs nyomás, a pumpát meg kell tisztítani.

1. Húzza ki a pumpából ⑩ a biztosítógyűrűt ②4 és a csuklós rudat ②5 (Pl. egy csavarhúzó segítségével).
2. Csavarja ki a hollandit ②6, és húzza ki a pumpát ⑩.
3. Ellenőrizze a pumpa O-gyűrűjét ②7, és szükség esetén cserélje ki.
4. Húzza ki a belső szivattyúrészt ②8 és a tömítést ②9.
5. Mosson el minden pumparészt és tömítést vízzel (és tisztítószerrel).
6. Szerelje fordított sorrendben újra össze a pumpát.

A pumpa összeszerelésénél ügyeljen rá, hogy a pumpa tömítései visszahelyezésnél a helyükre kerüljenek, és ne nyomódjanak össze.

Zavar

A pumpában nincs nyomás

Lehetséges ok

- A tartály fedelében található szelep el van szennyeződve.
- A tömlőcsatlakozók tömítetlenek a pumpánál és a permetezőszár markolatánál.
- Tömítetlen a pumpa O-gyűrűje a ②7.

Megoldás

- Tisztítsa meg a tartály fedelét.
- Húzza meg a tömlőcsatlakozókat a pumpánál és a permetezőszár markolatánál.
- Tisztítsa meg a pumpát és ellenőrizze a pumpa O-gyűrűjét ②7, és szükség esetén cserélje ki.

A nyomáspertmetező nyomás ellenére sem permetez, vagy gyenge sugárral

- A fúvóka el van szennyeződve.
- A fúvókaszár markolatában található szűrőt ⑭ el van szennyeződve.

- Tisztítsa meg a fúvókát.
- Tisztítsa meg a fúvókaszár markolatában található szűrőt ⑭.

A tartály fedele nehezen nyílik

- Túl alacsony a tartály nyomása, mert a tartály fedelén ⑭ található szelep el van tömítődve.

- Tisztítsa meg a tartály fedelét ⑭.



Egyéb megíásodás esetén vegye fel a kapcsolatoa a GARDENA szervizek egyikével. Javításokat csak GARDENA szakszervizek, vagy arra jogosult GARDENA szakkereskedők végezhetnek.

7. Üzemen kívül helyezés

A nyomáspertetező tárolása:

A nyomáspertetezőt gyerekek által hozzáférhetetlen helyen kell tárolni.

→ Tároláshoz csavarja le a tartály fedelét, tisztítsa meg a nyomáspertetezőt (lásd **5. Karbantartás**) és helyezze fagymentes helyre.

8. Rendelhető tartozékok

GARDENA pertetezőkúp	Megakadályozza a pertetszer szál által történő elhordását.	Cikksz. 894
GARDENA adapter		Cikksz. 884-00.610.00
GARDENA tömítő készlet	Valamennyi tömítés cseréjéhez.	Cikksz. 884-00.901.00
GARDENA viton tömítő készlet	Különösen agresszív folyadékok kihordásához.	Cikksz. 884-00.902.00

A rendelhető folyadékokat a GARDENA ügyfélszolgálaton keresztül lehet megrendelni.

9. Műszaki adatok

Max. töltőtérfogat	12 l
Min-/max. fúvókaszár hossza	60/100 cm
Tömlőhossz	125 cm
Engedélyezett üzemi nyomás	3 bar
Engedélyezett üzemi hőmérséklet	35 °C

10. Szerviz / Garancia

Garancia

Garancia esetén a javítás az ön számára ingyenes.

GARDENA 2 év garanciát vállal a termékre (vásárlási dátumtól számítva). Ez a garancia minden olyan lényeges hiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a vevőtájékoztatóban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.

A pumpa tömítései, a pumpa emelőkarjának rögzítése kopó alkatrészek, és így a garancia alól ki vannak zárva.

Ez a gyártó garancia nem helyettesíti a kereskedővel, eladóval szembeni biztosítási igényeket.

Javítási igény esetén küldje el a megadott szervizek egyikébe a készüléket a vásárlási számla másolatával és a hiba leírásával. Kérjük, küldeményét bérmentesítse. Javítás után a készülékét visszaküldjük Önnek.

PL Odpowiedzialność za produkt Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.
H Termékfelelősség Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserékét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.
CZ Ručení za výrobek Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.
SK Zodpovednosť za vady výrobku Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.
GR Υπαιότητα προϊόντος Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.
SLO Jamstvo za proizvode Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.
RO Responsabilitatea legala a produsului Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.
BG Отговорност за качество Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.
EST Tootevastutus Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.
LT Atsakomybė už produkciją Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.
LV Produkta atbildība Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490 - 123
Reparaturen:
(+49) 731 490 - 290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1426ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
A. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Matar Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1790 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales Ltd.
(Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avenida Chesteron
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avenida Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Eurobiroamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Azuay E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacome@husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 6 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposit
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Georgia
ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μυ Ηφαίστου 33Α
Βί. Πλε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavík
ojo@oik.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanenryo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Riga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncetti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevenstien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.rumzgo@husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odail 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia
Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domet.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shihyng@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se
Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+512) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

0884-20.960.08/1212
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D- 89070 Ulm
http://www.gardena.com